„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

Anja 24 — DIABIERNE 21 DI JUNI 1963 — No. 4670

APUNTES EDITORIALES

N.A.O.C. Y ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Existencia di un Comite Olimpico Nacional den un pais ta algo cu practicamente tur pais cu ta practica deporte ta conta cun'e. E Comite aki mester ta e organo mas halto den deporte di e pais. Nos pais, Antiyas Hulandes, no ta un excepcion. Ta existi un Nederlands Antilliaans Olympisch Comite cu anteriormente tabata, hiba nomber di N.A.B.I.O. Ariba dia 10 di juli 1961 den un Reunion General Extraordinario, e statutonan di N.A.B.I.O. a worde cambia den tal forma cu e nomber a bira N.A.O.C. Na oktober di e mes anja e statutonan nobo a hanja aprobacion di Gobierno. Aruba no tabata tin ningun representante den e reunion general ey. Esey ta pa e simple motibo cu henter e N.A.B.I.O. tabata consisti puramente y netamente di organisacionnan di e Isla di Corsow.

N.A.B.I.O. a bira N.A.O.C. for di 1961 pero tabata un cambio unicamente di nomber y talvez tambe di algun detayenan di statutonan. Pero e cambio radical mes cu e N.A.O.C. lo mester a trece como un verdadero Comite Olimpico Nacional no a bin ainda.

Articulo 5 di e statutonan di N.A.O.C. ta trata di miembronan di N.A.O.C. Entre otro tin stipula cu „Miembronan Comun ta bondnan reconoci oficialmente establecí den Antiyas Hulandes cu tin como doel promocion di un of otro ramo di deporte. E bondnan aki mester ta afilia na e Federacion Internacional di nan ramo di deporte. Den caso cu tin mas cu un federacion internacional pa un ramo di deporte, ta worde tuma como e federacion internacional esun cu como tal ta reconoci door di Comite Olimpico Internacional."

E mes articulo aki ta sigui mas adilanti menciona cu „N.A.O.C. por tin unicamente un miembro pa cada ramo di deporte y pa worde acepta como tal e miembro mester tin reconocimiento di N.A.O.C. como e organo mayor pa e tal ramo di deporte y e MESTER ORGANISA REGULARMENTE CAMPEONATONAN PA ANTIYAS PA SU RAMO DI DEPORTE".

Na N.A.O.C. tin afilia bondnan di Corsow cu tin e afiliacion internacional pa Antiyas Hulandes manera Basketball Bond, Volleyball Bond, Athletiek Bond, Scherm Bond, Lawn Tennis Bond, Zwem Bond, y talvez ainda algun mas. E bondnan aki manera nos a menciona tin afiliacion internacional, pero nan ta unicamente di e isla di Corsow. E caso ta net contrario cu e deporte di baseball di cual e afiliacion ta den man di Amateur Baseball Bond Aruba. Pa saka A.B.B.A. for di den N.A.O.C. a worde busca un pretexto y esaki a worde hanja y ehecuta ora cu A.B.B.A. no a haci caso di un stopmento cu directiva di N.A.O.C. kier a pone na un seleccion hubenil di baseball di Aruba cu a bai hunga na Caracas den un campeonato internacional. N.A.O.C. a considera cu mester bai hungadornan di Corsow y A.B.B.A. no a cumpli cu esey y e ora N.A.O.C. a „grab" e motibo aki pa A.B.B.A. (lesa Aruba ya cu tabata e unico di Aruba) perde su asiento den directiva di N.A.O.C.

E bondnan aki riba cu nos a menciona di Corsow ningun ta organisa campeonatonan pa Antiyas regularmente y consecuentemente no ta cumpli cu un di e exigencianan pa por ta miembro di N.A.O.C.

Pero nan ta worde saka? No. Nan ta worde forza pa trece cambio den nan structura door di N.A.O.C. y hanja caracter verdaderamente antiyano? No. Y ta pakiko e contestanan aki mester ta negativo? Simplemente pasobra den N.A.O.C. no tin un voz cu no ta di Corsow.

E bondnan menciona cu ta afilia na N.A.O.C. tur ta netamente di Corsow y ta p'esey N.A.O.C. ta yen di miembronan cu ta illegal segun su propio statutonan. No ta algo cu nos ta pretende, pero ta algo cu tur hende por lesa y comprende facilmente den e existente statutonan di e maximo organo di deporte di nos pais.

Unico miembro di N.A.O.C. cu ta cumpli cu e exigencia ey for di algun anja pasa ta N.A.V.U., e federacion antiyano di futbol cu despues di hopi lucha a worde logra. E lucha den e deporte di futbol no a worde haci unicamente door di personanan den nos futbol local sino tambe door di personanan y organisacionnan manera A.S.U. cu no tin di haber unicamente cu futbol.

Bolbiendo ariba e statutonan di N.A.O.C, nos ta duna otro ehempel. Parti

(Sigui lesa na pag. 4)

Conmemoracion di fallecimento di JUANCHO IRAUSQUIN

ORANJESTAD, 21 juni — Den presencia di centenares di personanan a tuma lugar ayera atardi pa mas o menos seis'or e ponemento di krans na e graf di defunto ministro Juan Enrique Yrausquin. Entre e diferente presentenan nos por a mira tambe gezaghebber O. S. Henriquez, miembronan di bestuurscollege y eilandsraad.

Cinc'or y mei di atardi a sali for di cas di biuda senjora Yrausquin den Lloyd Smith Boulevard un procesion di autonan di cual e cinconan mas adilanti tabata convertiblenan yen di krans cu flor. En total tabatin mas o menos 30 auto den e procesion. E procesion a bai via Lloyd Smith Boulevard pa pasa door di Nassaustraat drenta Boerhaavestraat pa yega na santana Protestante ayanan. Banda di cinc'or ya tabatin centenares di persona den y afor di santana ta warda e grupo aki yega.

Solemnidad

Despues cu tur e representantenan di partido di P.P.A. di diferente distrito a yega. Excelsior Brass Band a toca „Salbo den brazanan di Cristo". E ora maestro di ceremonia senjor N. Piña a introduci e promer orador. esta ministro E. O. Petronia. kende e.o. a bisa cu e ofrenda di flor di e atardi aki ta un tributo na Juancho Yrausquin. e „sirbidor di pueblo".

Na fin di su discurso cortico senjor Petronia a bisa „Agradecido nos ta constata cu den e graf cual nos a ponebo no por tenebo. pasobra nos ta mira cu bo ta biba den e mente di e pueblo. Dios lo dunabo resurrepcion di e huesonan".

E siguiente orador tabata senjor Jacobo Erasmus representante di seccion di P.P.A. di Paradera. kende a conmemora e gran trabaonan cu defunto Yrausquin a haci y a cuminsa. „Den tur skina di Aruba nos por consta a e lamtamento y crecemento di trabaonan pa cual el a lucha pe te na fin". segun senjor Erasmus.

Tambe senjor Erasmus a conmemora cu un di e idealnan di senjor Yrausquin tabata pa trece union den e pueblo di Aruba y cu esey a logra. Segun senjor Erasmus esaki ta necesario pa un pueblo. un pueblo cu union ta crece y bira grandi. El a termina bisando: „Juancho no ta cu nos mas. pero su lucha simbolico lo continua".

Despues senjor O.S. Croes. vice-president di Staten a tuma lugar tras di e microfoon y tambe a conmemora e trabao di e defunto. pa kende segun senjor Croes. un estatua lo worde traha pa e generacion benidero cu no a conoce na'bida tin algo na su memoria.

E ultimo orador di e atardi tabata senjor H. Henriquez di e Organizacion Monumento Juancho Yrausquin. E tambe a conmemora e diarazon dia 20 di juni anja pasa ora cu Aruba a ricibi e noticia tristo. Senjor Henriquez su opinion tabata cu e tributo di mas grandi cu pueblo a duna e defunto ta cu nan a pone nan confianza den su partido.

Ponementu di krans

Despues di e palabranan di conmemoracion di e cuater oradornan aki e ceremonia di ponemento di krans na e grafnan a cuminza. E promer persona cu a pone krans tabata senjora viuda M. Yrausquin. na e momento cu el a pone e krans nos a mira hopi personanan kendenan no por a wanta e emocion mas y mester a usa lenso pa kita e awanan di wowo cu tabata basha. Despues di esaki 24 krans mas a worde poni di cual 14 di e diferente seccionnan di partido y 10 di personanan individual. Y alavez tabatin centenares di personanan cu a pone flor na e graf.

ENID MARUGG OTRO BEZ REINA DI LIONS

ORANJESTAD. 21 juni. — Durante e ultimo reunion di e miembronan di Lions Club na Aruba senjorita Enid Marugg a bolbe worde eligi como reina di Lions pa e anja venidero. Un otro decision importante tabata pa recomenda e president actual Max Arends serca e gobernador di distrito pa e puesto di zona-chairman. Na e reunion a asisti senjor A. Saladin. kende algun tempo pasa a pasa cu exito su examen na dokter y cu den un discurso cortico a conta con e condecoracion cu el a hanja na anja 1952 for di Lions. ora cu e tabata un di e miembronan cu a pasa nan examen na Aruba. a inspire pa sigui studia. Pues tambe e club di Aruba a haya un peticion for di Brazil pa manda algun potretnan di Aruba pa un exhibicion cu Lions Club ta organiza ayanan. Lion A. Mireo a raporta cu e loteria ta marcha favorable. E loteria aki a worde organiza door di dje na Lions Club di Aruba. E directiva nobo di e club lo worde instala dia 20 di juli venidero.

Mr. Holterman tocante concilio pa miembronan di Liga di Maria

SAN NICOLAS, 21 juni — Liga di Maria constantemente ta brota di actividadnan, asina recientemente Mgr. J. Holterman durante un di su bishitanan na nos isla, a probecha dje ocasion pa dirigi algun palabra na e miembronan, familianan y simpatisadornan. E reunion aki a tuma lugar den Club Cecilia na San Nicolas. Lastimamente cu nos no por a publica e noticia aki mas prome pa motibonan tecnico for di nos alcance.

Despues cu e presidenta, senjora M. Chong-Croes a jama Monseigneur cordial bonbini, gradiciendo pa su complacencia di bin' tene e discurso, el a duna palabra na Obispo. Monseigneur a conta entre otro: di e situacion entre e prome y e di dos segunda fase di e Concilio. E Concilio ta consisti di 11 comision cu ta studia e mas cu 2.000 contestanan cu Santo Papa a ricibi for di varios departamentonan di iglesia catolica. Nan ta manda e resultado na un comision central cu tin Papa mes como presidente.

E schema di anja pasa, nan a cambia masha tanto. Podiser nan lo entrega'e. inmediatamente despues di re-apertura di e Concilio riba 8 di september proximo. cual ta contene e siguiente capitulonan: 1. E misterio di iglesia (nan a bini cu preguntanan tocante e calidad di miembro di iglesia. su salbacion y funcion den Mundo. Universo. 2. E trea di obispo. 3. E laiconan. 4. La Birgen Maria (Quizas esaki lo bira un schema aparte).

E prome dos capitulonan ta cla. E comision a trata nan caba. E capitulo riba Misterio di Iglesia ta trata di e gran pregunta di nos tempo: pa mustra Mundo e berdadero cara di iglesia di Cristo.

E capitulo ta mustra masha respet pa nos rumannan cristian di otro credo. Na promer lugar nos ta mira iglesia como manera fruta di obra di Dios. Di tal manera e ta e pueblo escogi di Dios. e Bruid di Cristo iglesia ta arma cu medionan di Gracia. Iglesia ta porta di Salbacion. Den e plena Union cu Senjor Dios a confia na dje so. e medionan di salbacion. Como tal. iglesia catolica mester sigui anuncia cu t'E so ta forma di e instrument cu Senjor a scoge pa desaroya su pueblo. Anto e hende cu kier tuma parti den e secreto visibel di iglesia. mester para den relacion cu e organizacion visibel.

E capitulo riba tarea di Obispo a hanja un cambio mas grandi. E schema nobo kier alcance cu e obispo no tin poder solamente di santifica sacerdotenan. pero tambe pa crea maestronan y guia pas oral. Hunto cu Papa e obisponan ta carga responsabilidad di henter e gobernacion di iglesia. E servicio di caridad aki ta den e directiva eclesiastica den e concilio general. pero tambe p'afor di e concilio nos ta observ'ele.

Asina anto e asunto di e varios schemanan ta nara. E liturgia ta vegando na su fin. Probablemente den algun ora of dia nan lo trate e schema aki. E ecumenio ta den preparacion ainda. Aki un poco tempo l'e bini cla. E schema riba medionan di comunicacion ta listo tambe e schema repasa di Revelacion. Pronto e obhetonan tambe lo keda cla: riba clero. scoolnan catolica. universidadnan catolica. seminarionan. directiva di obispadonan. cuido di almanan. di religiosanan y di iglesianan occidental.

E schema principal riba mision tambe ta casi cla, e comision ta trahando riba dje.

Nan ta lucha pa yega na un acuerdo riba derecho y deber di hopi organizacion cu tin di haci cu trabao di mision. E cooperacion riba e tereno aki ainda no tin di gaba!

Deseo ta bai pa un reorganizacion nacional di yudanza di mision. Plannan manera esaki no ta di tanto interes pa mustra e berdadero cara di iglesia. pero e decisionnan teologico di e concilio lo ta di interes mas grandi y di mas duradero pa iglesia: asina Monseigneur a termina cu su discurso.

Liga di Maria a gradici Monseigneur pa su discurso tan eloeuente.

Awor nan a hanja un idea di cuanto balor ta nificacion di e Encyclyca pa mundo catolico.

Majoria di e miembronan senior y juniornan tabata presente na e reunion den cual Mgr. J. M. Holterman a duna un splicacion cla tocante e Concilio. Nos ta mira ariba e portret aki di r.n.dr.: Rev. Pader J. M. Goes, consehero spiritual di Liga. Su Exc. Mgr. J. M. Holterman, Obispu di Willemstad, y e srtanan Diana Dirksz. Filomena Nicolas, Aura Koolman, Rita Koolman, Sofia Peterson, Maximina Panneflek, Nicolina Peterson, Cecilia Koolman, Marianita Jansen, Paulina Jansen, Beatrix Panneflek, Helena Kock y Sandra Ponson.

UN CUART DUIM PA MEHORA PRESION DI AWA

ORANJESTAD. 21 juni. — Den hopi casnan na Aruba tin personanan ta bringando cu un problema di awa. Esaki ta e problema di poco presion ora cu habri mas cu un kranchi den cas. Si na e momento cu tin un persona ta banjando bao di douche. un otro persona habri e kranchi den cushina. mesora ta resona un grito for di den banjo. pa cu e awa cu tabata basha na asina abundancia. di ripiente unicamente ta fingi. Y si por acaso e machine automatico di laba panja ta trabando. e otro miembronan di famia ta worde suplica pa usa e kranchi mas poco cu ta posibel. pasobra e machine di laba panja no ta worde yena bastante cu awa pa motibu cu e presion ta baha.

Un di nos abonadonan a duna nos e solucion pa e problema aki. E bahamento di presion di awa den mayoria di e casnan ta worde causa pa motibu cu e pipanan di awa cu ta worde usa ta mucho fini. Loke semper ta worde usa ta pipanan di ½" y esaki ta e causa di tur malora. Esun cu pa construccion di su cas usa na lugar di pipanan di ½". pipanan di 3/4". den majoria di e casonan lo no tin problema cu e presion di e awa. E diferencia di pipanan di ½" y pipanan di 3/4" ta f0.36 pa meter. asina cu usando 30 meter 3/4" e diferencia den prijs ta bira f 10.— loke no por worde compara cu e probecho cu ta worde hanja cu esaki.

E aviso cu nos a hanja ta:

— laga esunnan cu ta traha nan mes cas. di awor en adilanti usa pipanan di 3/4".

— Laga esun cu ta laga un contratista traha su cas. persisti pa usa pipa di 3/4". Pa motibu cu mayoria di e contratistanan segun nos a worde sigura. ta conservativo. y no lo usa pipa di 3/4" si esaki no worde pidi.

— e personanan cu tin e problema cu nos a menciona aki riba caba por resolve esaki hopi biaha door di cambia e pipanan major pa uno di 3/4".

Unicamente pa casnan cu ta keda na halto e avisonan aki lo no yuda. pa motibu cu e presion abao cu tin ayanan ta worde causa door di e haltura caminda e cas ta situa.

EXAMEN DI TRAFICO NA SCHOOLNAN

ORANJESTAD. 21 juni. — Durante algun oranan ayera atardi. cuminzando for di un cuarto pasa di uno a tuma lugar na 31 school di Aruba. e examen di trafico pa e muchanan den e klasnan menor.

En total tin 1.400 mucha for di den 49 klas cu a pasa nan examen. E examen aki a worde haci por escrito solamente. como cu na Aruba no tin e facilidad ainda di un parke di worde haci den practico tambe. Diasabra e controlamento di e examen ta cuminza na San Nicolas. bao di e gia di senjornan J.W. Klein y J. Bastiaanse miembronan di e schoolexamencomisie di trafico.

KENNEDY TA FELICITA CHROESJEF

MOSCU. 21 juni. — Kennedy a felicita premier Chroestsjow en coneccion cu e exitoso vuelonan den espacio di e astronautanan Ruso Bykovsky y Teresjkova. Manera ta conoci e dos astronautanan aki a baha ayera despues di a bula algun dia den espacio.

AINDA NO TIN PAPA NOBO

CIUDAD DEL VATICANO. 21 juni — Ayera mainta e conclave a reuni pa eligi un Papa nobo den capel Sixtino. E perfecto dje ceremonianan apostolico a lesa e acto di eccepcion di conclave, y despues nan a cuminza cu e eleccion. Ya nan a vota dos biaha caba.

E bocero di Vaticano a participa, cu tin presente na e conclave 80 dje 82 cardinalnan.

Nan a eligi tres cardinal cu ta conta e votonan y tres otro ta encarga cu coleciona e votonan foi celda dje eventual cardinalnan malu.

Tabatin presente na Plaza di San Pedro un cantidad grandi di hendenan di television cu nan aparatonan pa asina no perde nada di e prome huma cu lo sali dje schoorsteen. Despues Plaza di San Pedro a bira mas druk cu personanan cu ta interesa pa e prome fumata, o e prome huma.

Hopi di nan a busca sombra na e columnnanan di Bernini. algun bai dje fontijnnan monumental na e plaza. Ta masha calor na Roma.

E prome huma cu a sali foi e schoorsteen dje capel Sixtino ta pretu. E dos prome eleccionnan na e conclave no a duna resultado.

RETIRO DI NENNI NO A WORDE ACEPTA

ROMA, 21 juni — E comite central di e partido socialista Italiano a dicidi pa no acepta e peticion di Pietro Nenni pa e retira como secretario general di e partido.

Nenni a entrega su retiro ora cu den e comite central el a haya critica fuerte riba su promesa na e formador di gabinete Aldo Moro, cu e lo apoya un gobierno di coalicion forma pa Cristian Democraatnan, Social Democraatnan y Republicano. Algun di e partidarionan di Nenni tabata haya e programa di e formador insuficiente.

Un mocion den cual e peticion di retiro di Nenni y directiva diario y den cual confianza completa ta worde expresa den un gobierno centro izquierdista, a haya 40 voto na su fabor mientras cu 33 tabata contra y dos abstencion di voto.

Finalmente e comite central a dicidi pa suspende e congreso di partido, cu tabata pa cuminsa dia 18 di otro luna, te na oktober.

PROCESION RELIGIOSO NA SANTA CRUZ

SANTA CRUZ. 21 juni. — Diadomingo. dia 30 di juni venidero lo tin un procesion religioso na Santa Cruz. E procesion aki cu lo ta na honor di Santo Sacramento y lo cuminza na iglesia Imaculata Concepcion na Santa Cruz pa termina ariba e patio di hunga di e M.U.L.O. school na Santa Cruz. Ayanan un misa lo worde haci. Tur parochianonan di Santa Cruz y tambe interesadonan ta keda invita pa asisti na e procesion aki.

EVUELONAN ESPACIAL DI RUSIA NO A BAI SEGUN INTENCION

MANCHESTER, 21 juni — Sir Bernard Lovell, director di e observatorio Jodrell Bank na Manchester, a declara cu aunque cu e ultimo dos vuelonan Ruso den espacio tabatin un bon fin, toch no por quita e impresion cu e plannan cu e Rusonan a haci pa e dos vuelonan aqui, a worde cumpli completamente.

Segun e director di e observatorio nan por a logra masha poco progreso riba tereno di e tecnica di topa cu otro den espacio y ademas e vuelonan aqui no a dura mucho mas largu cu e dosnan di Wostok cuater y Wostok tres. Asina sir Bernard Lovell a bisa.

MENOS TRUPANAN RUSO NA CUBA

WASHINGTON. 21 juni. — Un vocero dje ministerio Mericano di asuntunan exterior a bisa. cu tin indicasionnan. cu e cantidad di militarnan Ruso situa na Cuba ta bahando.

Nan por a saca. segun e vocero foi e indicasionnan aki. cu no tin suficiente militarnan Sovietico riba e isla pa ehecuta control politico. Mesk'e esaki tabata e caso na un cierto momento. E no kier a menciona cifra dje cantidad di militarnan cu ta retira. Na april pasa president Kennedy a declara cu segun calculo tabatin te ainda 13.000 Ruso na Cuba.

Merca y Union Sovietica ta firma acuerdo pa tele-comunicacion entre Moscu y Washington

Dos linja ta bini den uso

GENEVE, 21 juni — E acuerdo entre Merca y Union Sovietica tocante un comunicacion directo entre Washington y Moscu pa den caso di emergencia, a worde firma ayera door di e delegacionnan di ambos pais na e conferencia di desarme, Stelle y Tsarapkin. Cu esaqui pa di prome biaha un resultado concreto a worde logra na e conferencia ley.

Ademas di e comunicacion cu ta bai via Londen, Kopenhagen, Stockholm y Helsinki, lo tin un comunicacion radio telegrafica via Tanger pa participacionnan di dienst y coordinacionnan di trabaunan na e stacionnan final.

Segun e acuerdo e comunicacion lo worde realisa tan rapido cu tecnicamente ta posibel.

Segun un experto di e sociedad internacional pa telecomunicacion, e comunicacion lo por worde realisa dentro di algun siman. E posibilidad a queda abri pa realisa un comunicacion mas como reserve, si e comunicacion por quibra pa un of otro motibu. Cada pais lo usa su propio idioma ora cu nan ta pasa noticia pa otro. E noticianan lo bai na code.

GASTUNAN

E gastunan di e comunicacion Londen-Washington lo bai completamente na cuenta di Merca. Helsinki-Londen ta worde parti entre ambos pais y Moscu-Helsinki lo ta na cuenta di Union Sovietica.

E mensajenan cu ta worde manda via di e comunicacion mester worde paga pa e pais di origen.

Segun e acuerdo ambos pais ta obliga nan mes pa percura cu e comunicacion ta funciona continuamente.

Noticianan di hefe di estado di un di e paisnan mester worde pasa inmediatamente pa e hefe di estado di e otro pais.

DOS MIL VICTIMA DI EHERCITO SECRETO

PARIS, 21 juni. — Dia prome di juni tabatin ainda 1.400 persona den prisonnan Frances pa motibu di actividadnan di ehercito secreto. Mas di mitar di nan ta spera nan sentencia ainda. Asina minister Frances di informacion a bisa, ora cu periodistanan a puntrele si tin posibilidad pa amnistia. Te ainda derecho no a worde cumpli, segun e minister, cu a bisa cu ehercito secreto tin morto di mas di dos mil Frances riba su consenshi.



Aki nos ta mira con e jiu di tres luna di e astronauta Fuso Bykovsky ta hanja atencion di mama di Bykovsky (drechi), senjora Gagarin (centro) y senjora Popovitsj. E portret a worde saca mientras cu Bykovsky tabata den espacio.

Aterizahe riba Cuba

MIAMI, 21 juni — E consejo revolucionario di Cuba en exilio a anuncia cu a baha algun caminda na Cuba trupanan di comando. Segun circulonan Cubano na Miami tin envolve den e aterizahe mas di 500 homber.

Un vocero dje desterradonan Cubano no kier a duna mas informacion. Posiblemente nan a haci aterizahenan na dos luga. E consejo revolucionario di Cuba ta consisti di un cantidad di organizacionnan revolucionario. Hefe dje consejo revolucionario ta Antonio Maceo, nieto di un heroe foi lucha Cubano pa independencia cu ta carga e mesun nomber.

Un portavoz di e ministerio di exterior na Washington a declara, cu na e ministerio nan no sa nada di un desembarque.

Segun algun observador no por considera e desembarquenan como un invasion, pero nan a worde haci pa entrega e miembronan di e forzanan subversivo na Cuba arma.

E consejo revolucionario Cubano a bisa despues, cu campesinonan a ricibi e comandonan despues cu nan a baha na diferente lugar na Cuba.

E comunicado di guerra ta bisa ademas: „E prome noticianan di nos forzanan di guerra ta laga comprende claramente cu e desembarquenan a worde checuta sin dificultad y cu nan tin apoyo completo di e campesinonan den e territorio unda nan a worde baci.

E consejo revolucionario Cubano ta mesun, cu ta responsable pa e desembarque na april 1961, cu a fracasa.

ARESTACIONNAN NA KATANGA

ELIZABETHSTAD, 21 juni. — Te ainda tin arestacionnan ta tuma lugar entre e restunan di e ehercito y conseheronan di president Tsjombe. Awe cincu Europeo a worde aresta.

Dos di nan, dos Belgo, a worde aresta pa di tres biaha. Segun ta worde informa den circulonan consular na Elizabethstad, den e ultimo dos simannan por lo menos 15 Europeo a worde aresta mientras cu tin un cantidad desconoci di Africanonan cu a worde aresta. Tsjombe su consehero awe a hanja orden pa dentro di ocho dia e bandona Kongo. Pero despues di dos luna e tin mag di bolbe atrobe.

GOBIERNO GRIEGO HURAMENTA

ATENA, 21 juni. — E gobierno nobo di Grecia a worde huramenta ayera. Premier y minister di asuntonan exterior ta Panajotis Pipinelis kende tin 64 anja. Ainda mester nombra un minister di asuntunan interior.

ASTILLERONAN INGLES NO TA HAYA ORDEN DI PROPIO PAIS

LONDEN, 21 juni. — Un compania petrolera Ingles a participa nuebe astillero Ingles, cu nan ordennan pa construccion di tankernan no ta competi suficientemente y cu e compania a pidi astilleronan Sueco pa haci un oferta. E compania a participa, cu siman pasa el a haci pedidanan pa dos tanker, cada un di 19.000 ton serca un astillero na Sunderland pa nan worde entrega fin di otro anja. E otro pedidanan cu ta forma parti di un programa noo di e companianan, no a worde haci.

Un portavoz di e compania a declara, cu astilleronan Sueco a worde invita pa haci oferta. Si e ofertanan aqui ta mihor, anto e astilleronan Sueco lo hanja pedidanan.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Ta kiko a pasa akinan? Un hende a menazami.
2. Y ken a tirabo? Mi no sa. Sheriff!
3. Ami nunca ta cana cu arma.

¿QUÉ PASÓ AQUÍ?
¡ALGUIEN ME AMENAZÓ!
¿Y QUIEN LE TIRÓ?
¡NO SÉ SHERIFF!
¡YO NUNCA ESTOY ARMADO!

Derechos Reservados.

PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Pakiko lo mi tin di bai traha ariba un dia cu ta asina bunita?
2. Pakiko mi no por ta asina liber manera e pahariito ey . . .
3. Cu ta bula di un rama pa otro sin preocupaciones?
4. Kizas e holor di e speki ta haci bo stop di sonja, querido! E ta anima bo pa bai traha pa biba?

¿POR QUÉ TENDRÉ QUE IR A TRABAJAR EN UN DÍA TAN PRECIOSO COMO ÉSTE?
¿POR QUÉ NO PODRÉ SER TAN LIBRE COMO ESE PAJARITO..
...QUE VUELA DE RAMA EN RAMA SIN PREOCUPACIONES?
¡QUIZÁS EL OLOR DEL TOCINO TE HAGA DEJAR DE SOÑAR, QUERIDO! ¿TE ANIMAS A TRABAJAR PARA VIVIR?

UN CLARIFICACION

(Di nos Redactor Deportivo)

Don nos edicion di ayera nos a publica un articulo tocante e hecho cu dos miembro di directiva di ASU. esta John Merryweather y Mateo Reyes a tuma retiro for di directiva di e organizacion ey. Contrario na loke tabata nos intencion ta worde pretendi awor cu nos lo a insinua cu e ultimo parti di e articulo cu e senjornan aki, a lo menos Merryweather, lo a cambia nan opinion of dicidi di sali for di ASU despues cu nan a bai Corsow. Tambe ta worde pretendi cu e ultimo parti di e articulo lo ta insinua cu na Corsow nan por a worde influencia pa tuma tal decision. Ningun momento tabata nos intencion di provoca e pensamento ey. Simplemente nos a pone den orde cronologico con e hechonan a tuma luga.

Diarazon dia 12 di juni a worde reuni den seno di directiva di ASU. diasabra dia 15 di juni tabatin e promer wega di Copa Antillano na Corsow caminda e dos senjornan aki tabata presente, y dialuna un di nan a entrega su carta di retiro sigui 48 ora despues pa e otro.

Un clarificacion cu nos ta haci cu mucho gusto.



PLYMOUTH SO DI LIDER CU TRIUNFO RIBA DON BOSCO

(Di nos Redactor Deportivo)

E quinteto masculino di Plymouth a pasa ocupa e promer luga di e campeonato di basketball clase A cu un triunfo di 39 punto pa 31 riba e equipo di Don Bosco. E dos teamnan aki tabata empata na e promer puesto promer cu e partido cu record di cuatro gana y un perdi cada uno. Awor Plymouth a obtene su quinto triunfo y ta consecuentemente al momento so na e promer luga. Don Bosco cu cuatro triunfo ta den puesto number dos. R.C.A. cu tres victoria ta number tres. Aruba Jrs cu dos ta number cuatro y YMCA ta den ultimo puesto cu cinco derrota den mes tanto salida.

Mihor anotador di e equipo ganador tabata R. Ponson cu total di 16 punto. Don Dosco su mihor anotador di e anochi tabata nan centar center Hubert Maxwell cu 17 punto.

R.C.A. 22 Caribe 17

E partido preliminar di e anochi tabala entre e quintetonan masculino clase B, R.C.A. y Caribe. Cu anotacion di 22 pa 17. R.C.A. a resulta ganador. Cu mihor punteria di e team di R.C.A. a resulta R. Quilotte cu 12 punto, mientras cu B. Mansur tabata e mihor di Caribe cu 8 puntos.

Den e division aki e equipo di Aruba Jrs B ta continua na cabez den forma invicto cu seis salida riba cancha. Plymouth ta den segundo puesto cu cinco triunfo, sigui luego pa R.C.A. cu cuatro triunfo. Caribe y Estrella cada uno cu dos triunfo y na ultimo luga nos ta hanja Mariniers cu tin un triunfo den seis salida.

CANDIDATONAN PA BASKETBALL BOND STIPULA

(Di nos Redactor Deportivo)

Pa diamars awor. dia 25 di juni 1963 den sala di Wilhelminastadion. tin yama e reunion general anual di Aruba Basketball Bond. Ariba e agenda di e reunion ta worde menciona e puntonan di custumber. entre cualnan tin tambe eleccion di directiva y diferente comision. Unicamente dos club miembro di Aruba Basketball Bond a haci uso di nan derecho di nomina candidatonan pa e directiva y tambe pa e diferente comisionnan.

Pa e puesto di president. cu ta vacante door di cu e president ultimamente eligi Frans Wever a bai establece su mes na Colombia. tin tres candidato stipula. Nan ta Adriaan Arends door di directiva di Aruba Basketball Bond. Leo L. Kuiperi door di R.C.A. y Arthur Zaandam tambe door di directiva di Aruba Basketball Bond.

Pa e otro puestonan di directiva a worde nomina Orlando Jacquin y F. Bardouille door di Aruba Jrs. Holmo F. Henriquez y Luis Aponte door di R.C.A. y Eddy Laaf. Adriaan Arends. Cesar A. Kip y Arthur Zaandam door di directiva di A.V.B.

Pa Kascommissie F. Fingal. L. Vingal y U. van Breet door di Aruba Jrs y Francisco Tromp door di R.C.A.

Pa Ploegcommissie Leo L. Kuiperi door di R.C.A., Orlando Jacquin y Jorge Brion door di Aruba Jrs.

Pa Protestcommissie Elgar Kelboom door di Aruba Jrs. Charles H. Lampe y Holmo F. Henriquez door di R.C.A.

Pa Strafcommissie Damian Tromp y Rimbert Arends door di R.C.A., L. G. Frans y L.A. Brion door di Aruba Jrs.

Pa Beroepscommissie U. van Breet y E. Escalona door di Aruba Jrs y Daniel Kelly door di R.C.A.

For di e resumen anual di e secretario Johnny Oduber. nos por a saca afor cu e bond aki tin actualmente 13 club afilia y cu na e actual campeonato ta participando un total di 19 club. Mencion ta worde haci tambe di e esfuerzonan pa yega na un Federacion Antillano di Basketball y cu door di intermediacion di e mediadornan oficial F. Figaroa y R. Elhage e bondnan di basketball di Aruba y Corsow a yega na un acuerdo den loke aprobacion di cambio oficial den e statutonan di e bond actual di Corsow siaembargo no ta concedi ainda.

Special mencion a worde haci den e resumen na Eddy Laaf conocido referi den e deporte aki. kende incansablemente ta percura pa cada biaha tin uno cu ta tuma e dificil trabao di dirigi un wega.

AGENDA

CINE

Diabierne 21 juni 1963

DE VEER 8.30'or: „De Blomen uit do Achterbuurt" 18 j.
RIALTO 8'or: „Carson City Raiders" Al.
PRINCIPAL 8'or: „The Revenge of Hercules" 18 j.
AURORA 8'or: „The last Musketeer" Al.
SAVANETA 8'or: „Incident in an Alley" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA. tel. 1031
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P.C. Harting
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITING
Diabierne

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30. Canal Zone ——. Chile 14.00. COLOMBIA: Barranquilla ——. Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00. Curacao 8.00—16.00. Ecuador 14.00. El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30. Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30. Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00. Martinique ——, Mexico 10.00. Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00. (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30. New Orleans. La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00. Peru ——, Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00. VENEZUELA: Caracas enz. 15.30. Maracaibo 15.30. Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00. Bolivia 14.00. Bonaire 16.00. Brazilië 14.00. Br. Guiana ——. Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM
Diabierne 21 juni 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Peticion Musical pa Telefoon
10.15 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Variacion Musical
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichting (A.V.D.)
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
.30 Programa: „PERO CON MUSICA"
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 21 juni 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Canticanan di evangelio
10.00 Wrld news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Songs of the Christian Faith
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radi concert Hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Cafe con musica
3.30 Luz y berdad d
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Melodias
4.45 Noticias na Spanjo
5.00 Joyas del hogar
5.15 Palabranan di bida
5.30 Radio Kidds Bible Club
6.00 Ultimas noticias
6.30 Control central
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Voor zijn glorie
7.15 Lisnin post
7.30 Unshackled
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 Word news
10.05 Klassieke musiek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Diabierne 21 juni 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
10.00 Jardin de infancia
10.30 Ingles por T.V.
11.00 Programa de Cecilia Martinez
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Ecstudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Papa lo sabe todo
18.30 El extrano mundo del Pantano
19.00 Teleteatro
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los Genios
21.00 Panico
21.30 Ajedrez fatal
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

— 26 —

—Bon nochi Helena y masha danki pa e anochi maravillosa. Drumi dushi. Y majan pa cuat'or serca Harry. ta posibel?

—Si. el a bisa. esey ta bon. mi t'ey. El a corre bai. Tur cos ta bon. Helena a puntra su mes. si bo tin bo trabao. un yiu y un homber cu ta stima bo? Steiner no tabata merece cu su amor lo worde contesta? Y e por a contesta su amor berdaderamente? Martin. Helena a pensa. Kiko el a pensa ora cu el a bai cu Steiner y el a keda atras su so? E no tabata comprende cu e no tabata e punto central mas. El a sonrei ora el a compara e dos hombernan den su pensamentu. Di un banda Steiner. grandi. fuerte y impulsivo.

E tabata un homber cu lo carga su esposa berdaderamente riba su man. Y na otro banda Martin. jen di encanto irresistible. y custumbra cu tur cos tabata bai manera e kier.

Y toch . . . Tabata duel'e cu e mester a pensa cu el a hanja un felicidad di cua e no tabata forma parti?

—Bo esposo a bolbe bini. Rosalie a grunja.

—Kiko Martin? Na unda e ta? Helena a pone su potlood abao y a lamta para.

—Abao. El a drenta den sala caba. E bieuw a bira su cara y a bisa: e ta haci mescos cu ta na su cas e ta. Helena a pasa banda di dje. y a consola e bieuw.

—Bo no mester ta asina rencoro. Rosalie el a bisa. No ta agradabel cu e ta gusta aki serca nos aunda un poco?

Rosalie tabatin un otro opinion pero esey e no tabata bisa.

—Martin! Helena a bai riba e homber y a dun'e man.

—Porfin! Mi ta contentu di mira bo. Na unda Hildo ta?

—E ta na school awe tardi, pero bai sinta numa.

El. a waak Martin bon. E tabata mustra cansa. diferente cu custumber. Ta kiko lo a pasa? Pakiko el a regresa atrobe?

El a tuma un sigaria y a presenta Helena uno tambe. Ora cu el a dun'e candela el a waak su cara bunita net dilanti dje. E wowonan inteligente y su boca bunita.

Diez anja pasa. el a pensa. Diez anja ta hopi tempu. Mi tabata un idiota.

Helena a bai sinta comodamente den e stoel y a cruza su pianan.

—Mi ta contentu cu bo ta bini atrobe. el a bisa. Hildo lo jega cas un bez.

El a warda un ratu pero ora cu e no a bisa nada el a sigui. No mester tin silencio entre nan dos.

—Bo a bai oficina awe? el a puntra. Bo a cumpra algu bunita?

—Si. Martin a bisa ausente. E tabata waak e huma di su sigaria. y probablemente tabata leuw cu su pensamentunan. Helena a waak'e preocupa. Ta kiko e tabatin?

Pakiko e tabata bini tantu biaha aki?

—Bisa mi ta kiko e Steiner ta busca aki nan? Tur ora cu mi pasa mi ta hanj'e aki.

Helena mester a sonrei. Esey tabata typico Martin. E por a haci loke e kier. E tabata pensa riba su mes solamente. Pero un otro no por a biba su mes bida. aunke no tabata su asuntu mas.

—Kiko e ta busca akinan? E kier casa cu mi.

—Kiko? E kier casa cu bo? Y abo? Kiko bo ta pensa?

—Mi no sa ainda. el a confesa. Pero mi ta kere cu mi lo haci'e.

—Bo kier casa cu n'e Helena? Pero esey bo no ta meen seriamente. E ta muchu boben pa bo toch. muchu . . . E tabata busca e palabranan adecuado pa expresa su indignacion.

—E tin cuarenta anja. y mi no tin e impresion cu e ta mucha. el a contesta trankilamente.

E no tabata mustr'e cu e tabata goza. Martin a lamta para y a cuminza camna nervioso p'ariba p'abao den kamber. Di repente el a keda para banda di su stoel.

—Bo no por casa cu e Steiner aki. Helena el a bisa. Bo a pensa caba kiko e mucha lo bisa?

—Hildo? P'e ta e mehor solucion. E ta adora Steiner.

—Probablemente e tin hopi oportunidad pesey tambe. Martin a bisa amarga. Di repente el a zak abao y a pone su man impulsivamente riba esun di dje.

Mescos cu Steiner a haci Helena a pensa.

—No sea asina inbusto. Helena a bisa suavemente.

—Helena. pakiko bo kier casa cu Steiner? E ta un homber cu absolutamente no ta pas serca bo!

Helena a cuminza rabia poco poco. Ta kiko e tabata entremete?

—Pakiko mi lo no casa atrobe Martin? Bo no por desea cu mi lo keda mi so pa resto di mi bida?

El a cuminza camna atrobe.

—Naturalmente bo por casa atrobe. pero no cu Steiner e Don Juan ey . . .

—Asina? el a puntra. Y cu ken mi lo mester casa pa satisface bo?

—Cu mi. el a bisa duru y cla.

Helena a keda waak'e wowo hanchu habri pa algun momento.

—Martin. el a bisa e ora. y su voz tabatin miedu aden. Martin. bo no sa mas kiko bo ta papia?

—Sigur cu si. el a bisa. y a keda waak den bentana. Mi sa masha bon kiko mi ta bisa.

Y mi sa tambe cu mi tabata un idiota. Un burien ciegu. cu kier a sinja baba anda . . .

—Martin bo . . . .

(E ta sigui)

DICK TRACY

1. Si. lo bo tin di waak y pensa te bo reconoce e ladron!
2. Esey te oh. esoy te! „Hm? well—"
3. No! no ta e otro caballero! mi ta reconoce su bigoti.
4. Well — e bigoti tabata mas chikito. berdad. pero. mi querida bo no tin un seleccion di bigoti mas grandi?



RIP KIRBY

1. Pasa bon nochi Rip. mi ta spera cu nos por topa cu otro pronto.
Si parce cu ta hora pa mi bai . . . Riksha ta wardami . . .
2. Esta un dia largo . . . lo ta bon si mi por bai descansa un poco.
3.





E asuntu Profumo a worde trata den Lagerhuis ngles, caminda MacMillan apenas a sali gana ora di votamentu. Riba e portret mas ariba ta mira e premier Ingles na caminda pa e debatenan y abau ta mira algun interesadonan cu for di tempran caba a busca un lugar banda di e edificio pa asina no perde nada di e debatenan.

Luther King ta amenaza cu marcha pa Washington

NEW YORK, 21 juni — E lider di color y predicante Martin Luther King a bisa na New York, cu nan lo tene un marcha di protesta pa Washington si e democraatnan den zuid comete obstruccion den congreso na tratamentu dje proyecto nobo di ley riba derechonan civil. Representantenan di varios organisacionnan mester reuni e siman aki na New York na traha plannan pa un eventual marcha di protesta.

Na Boston mas di tres mil mucha di color di schoolnan a boycot e schoolnan aki pa protesta contra separacion racial. Na Danville, estado Virginia, lidernan di color a bai di acuerdo cu un peticion di minister di Insticia Robert Kennedy pa no tene demostracionnan ... funcionarionan dje ministerio ta delibera cu autoridadnan dje estado.

Burgemeester di Jackson, Mississippi a participa despues di con... ...onnan telefonico cu president Kennedy y su ruman homber Robert, cu e cantidad di Mericanonan di color, cu lo hanja traban cerca polis lo no ta hopi y cu e otronan lo hanja un rango mas altu cerca servicio di sanidad.

Na Garden na Alabama nan a arresta mas di 400 Mericano di color durante demostracionnan contra separacion racial, pero na Richmond Virgina, mas di 35 restaurantnan a habri nan porta pa e Mericanonan di color, door di cual nan a aboli den 65 restaurant separacion racial.

Gobernador Terry Sanford di Noord Carolina, a invita lidernan di color den e estado, pa delibera tocante abolimentu di separacion racial. Den varios cindad grandi, dje estado nan a kita foi caminda algun barricadanan riba terreno racial.

BOEDISTANAN NA VIETNAM

SAIGON, 21 juni — Ayera mainta nan a dera e monge boedista cu siman pasa a laga nan pegele bibu na candela na Saigon sin ningun incidente. Tabatin un forza grandi di polis pa tene e poblacion Vietnames un banda.

Despues dje seremonia nan a kita barricadanan, cu a sera durante un siman entradanan pa e pagodesnan y bida na Saigon ta parce normal atrobe.

Pero tin te ainda tension entre boedistanan y gobierno en relacion cu duda cu a lanta tocante e manera, cu nan lo checeta e tratado, cu poco ten pasa autoridadnan boedista a sera cu gobierno. Den circulonan oficial nan ta di opinion, cu gobierno no mester limita pa habri atrobe solamente e entradanan pa pagodesnan pa e poblacion pero nan mester pone tambe e boedistanan presu den libertad.

PIRATERIA NA NOELLE

KIEL, 21 juni — E bapor Libanes di carga di 7251 ton Noelle riba cual 13 miembro dje tripulasion a comete pirateria pa motibu di pago atraza, a sali foi Brunsbuttelkoog y a sigui pa Rostock na Alemania Oost. Prome nan a paga e navegantenan Griego aki nan sueldo atraza. Ocho navegante a alista despues na Brunsbuttelkoog.

LANSAMENTU DI SATELITE NOBO

COPENHAGUE, 21 juni. — Un stacion di observacion na Copenhagen a capta awe marduga tres'or signalnan debil di radio, cu ta mustra, cu nan a lanza un otro satelite. E signalnan nobo no ta bini di Wostok 5 o di Wostok 6. Nan no a duna mas informenan.

LUCHA IDEOLOGICO COMUNISTA

PEKING, 21 juni. — Prensa Chines a anuncia awe riba un manera cu ta cai den bista e articulo cu nan a publica den e corant comunista di partido di Noord Corea. Den e articulo aki nan ta pidi pa independencia economico di paisnan comunista separa.

E articulo ta trata exensamente un dje 15 puntonan di critica cu China a entrega den un carta pa delibera tocante esaki na e conferencia ideologico cu ta cuminza entre Rusia y China na Moscu.

Observadornan diplomatico ta mira den e contenido dje carta Chines un probocacion pa plannan Ruso pa integracion economico entre paisnan di oost Europa.

MAS MORTO DEN INCIDENTENAN RACIAL NA MERCA

WASHINGTON, 21 juni — Un grupo di hendenan color scur a bati un solda blancu na Washington mata. E solda tabata maneha un auto den cual tabatin dos otro militar. E tabata para na luz di trafico, wardando e sinyal bira berde. Banda di su auto a bin para un otro auto, den cual tabatin cincu hende homber color scur y dos hende muhe.

E hendenan color scur tabata hanya cu e radio di auto di e militarnan tabata toca muchu duru y pronto esaquia causa un pleitu. Ora cu e luz a bira berde e militarnan quier a corre bai pero e hendenan color scur a maneha nan auto di tal forma cu e militarnan mester a hala cantu y para. Dos homber color scur a baha for di nan auto, y nan a ranca e manehador di e otro auto pafo y a cuminsa batie. El a muri di e golpinan cu el a ricibi. E dos otro militarnan a haya algun bofia.

Despues di investigacion a resulta cu ta e solda blancu su propio auto a dal e mata y no e slanan cu el a haya. Despues e Mericanonan di color a bai na warda di polis despues cu nan a tende cu e solda a muri. Nan a conta, cu ta nan camion a dal e solda y a pasa riba dje. Nan a yuda e otro soldanan pa saca e homber foi bao di e auto. E tabata bibu te ainda. E desgracia a socede, ora cu un chauffeur dje auto cu Mericanonan di color a bek despues di disension cu e soldanan, pa por sigui su caminda. Door dje maniobra aki e solda a wordu trapa.

Den e ciudad Savannah den estado Mericano Georgia tabatin ayeranochi irregularidadnan caminda un polis y tres Mericano blancu a hanja herida.

E irregularidadnan a cuminza despues di arestacion di mas di 250 persona mientras polis a corre cu gaz lacrimogena cu un multitud di mas di mil Mericano di color cu ta demostra contra separacion racial. A yuda polis mas di 50 miembro di guardia nacional. Gruponan di Mericano di color tabata cana den caya, y nan tabata kibra bentana di cas benta autobus cu piedra y ta ataka Mericanonan blancu, asina e noticianan ta anuncia.

CONTROL RIBA PROYECTONAN DI E.E.G. NA SURNAM

PARAMARIBO, 21 juni. — „Grontmij N.V." na De Bilt a hanja di EEG e orden pa haci control tecnico riba dos proyecto cu e Fondo di Desarollo dje Comunidad Europeo pa Surnam a aproba, entre otro e edificionan di school y construccion di un marshe nobo na Paramaribo. En relacion cu esaki senjoresnan ir. Hanraets, president director y ir. J. B. Bausch, hefe ingeniero di servicio di exterior dje Grontmij a delibera ultimo dianan aki cu ministernan Surnam y instancianan di gobierno.

CHROESJEF PA PAISNAN DI SCANDINAVIA

OSLO, 21 juni. — Chroesjef lo haci cuminzamentu di otro anja un bishita na Noruega, Suecia y Dinamarca, asina nan a anuncia awe oficialmente na Oslo.

Manera anuncia gobiernonan di Noruega, Suecia y Dinamarca a haci e prome minister Ruso un invitacion. Te ainda nan mester stipula fecha pe bishita aki.

EGYPTO Y JEMEN

CAIRO, 21 juni. — Egypto ta bai di acuerdo, pa Jemen participa na e federacion di estado, cu Irak, Egypto y Siria tin intencion di forma. Asina un participacion di Radio Cairo ta bisa.

President Sallal di Jemen ta actualmente cu un delegacion na Cairo despues di un bishita di tres dia na Irak.

SOEKARNO NA ROMA

ROMA, 21 juni. — President Soekarno, cu ta haciendo un bishita inoficial di un siman na Roma a bishita awe e president Italiano Segni.

Soekarno lo haci diabierne awor un bishita oficial pa Pakistan. E bishita aki lo dura tres o cuater dia. Despues e president lo regresa Indonesia.

Riba un pregunta si Soekarno durante su bishita na Europa tabatin un encuentro cu Principe Bernhard, e ambtenaar a bisa cu no ta existi plannan pa un tal encuentro.

CORANT CHINES TA CRITICA CHROESJEF

HONGKONG, 20 juni — E corant Chines „Tsjing Po", a bisa den un articulo, cu Chroesjef ta cosecha fama dje progresonan haci bau di gobierno di Stalin den tereno di construccion di raket y investigacion espacial.

E corant a bisa, cu e programa Ruso di espacio a wordu desarolla pa hendenan manera Malenkov, Boelganin y Molotov, cu Chroesjef a hala un banda.

HONOR MILITAR PA MEDGAR EVERS

WASHINGTON, 21 juni — Medgar Evers, e lider dje departamento Mississippi, pa adelanto di Mericanonan di color, cu nan a mata na Jackson a wordu enterra na e santana nacional na Arlington, caminda nan ta derra veteranonan di forzanan Mericano di guerra, cu completo honor militar.

Un como 900 Mericano blancu y di color a companja Evers pa su ultimo sosiego. Entre nan tabatin su cas y dos di su tres jiunan. Un guardia di honor di militarnan a carga e caha pa e waha di morto, cu cual nan a hiba e cadaver santana.

Obispu Stephen Gill Spotswood a bisa den su oracion entre otro: „Mi ta desea cu Dios lo laga cu Medgar Evers ta e ultimo Mericano di color, cu a duna su bida pa e lucha pa constitucion di tur Mericanonan bira den vigor.

Manera anuncia defuntu Medgar Evers, a conduci e recien demostracionnan contra mantencion di separacion racial na Jackson, den estado Mississippi, Jackson ta un dje luganan den e estado zuid di Merca, caminda tin mas separacion racial cu otro caminda.

ORCAN A AZOTA ZUID KOREA

SEOEL, 21 juni. — Un orcan a azota ayera Zuid Korea. Segun e prome datonan di polis tabatin mas di 23 victima y mas di 10.000 dje habitantenan a keda sin cas.

Formacion di Gabinete na Ulanda

DEN HAAG, 21 juni. — Ayera tardi e formador di gabinete na Hulanda, dr. De Kort a manda cincu carta igual na e lidernan di fraccionnan di e cincu partidonan grandi y poco mas chiqui, y tambe un carta extra na e lider di fraccion di e partido popular pa libertad y democracia, mr. Toxopeus.

Den e carta dr. De Kort ta observa, cu en bista di e contestanan di e lidernan di fraccion riba su pregunta si construccion di un gabinete di cincu partido ta nosibel, e pregunta aqui mester worde contesta negativamente.

Ademas dr. De Kort ta bisa den e carta aki, cu awor el lo haci esfuerzo, pa forma un gabinete, cu ta basa riba cooperacion entre cuater partido. Na e esey ta parce busto y consecuente pa sigui construi riba e resultadonan logra te awor aki cu nan base programa aunke mester mantene como linea practico pa negocia, cu aprobacion di cada un di e cuater partidonan por trece cambio den e puntonan cu ya ta stipula.

Mr. Toxopeus a hanja un carta extra, den cual dr. De Kort ta observa, cu e lider di e fraccion liberal no a contesta riba preguntanan tocante puntonan di desunion cu ta existi.

Si, asina dr. De Kort ta scirbi, mr. Toxopeus a duna oralmente e conviccion, cu e puntonan di desunion aki lo por hanja un solucion husto a base di un formacion cu cuater partido.

Pero dr. De Kort, contrali di mr. Toxopeus, ta di opinion, cu e mester hanya e contestanan tocante e puntonan di desunion riba e basis programa por escrito.

DR. DE KORT A RICIBI MINISTER ZIJLSTRA

DEN HAAG, 21 juni. — E formado di gabinete a haci awe intercambio di ideanan cu minister di finanzas dr. Zijlstra tocante e tal aspectonan cuantitativo, kestionnan riba terreno di finanzas y belasting.

MR. TOXOPEUS TA CUMPLI CU PETICION DI FORMADOR

DEN HAAG, 21 juni. — E lider di fraccion di V.V.D. Toxopeus, a declara cu en todo caso e lo cumpli den e termino stipula cu e peticion di formado di gabinete pa responde concretamente por escrito e preguntanan tocante puntonan en kestion pa un programa di base.

ANTI REVOLUCIONARIONAN NA HULANDA TA RECHAZA GABINETE DI CINCU PARTIDO

DEN HAAG, 21 juni. — E president di e fraccion di e partido antirevolucionario den Tweede Kamer, senjor H. van Eijsden, a declara: „E fraccion di e partido anti-revolucionario ta di opinion, cu bao di e actual circunstancianan un gabinete di cincu partido lo no por worde considera como esun mas deseable.

Na preme lugar e tensionnan den e gabinete lo bira mas grandi. Na di dos lugar e papel di oposicion lo worde oprimi y lo nifica masha poco. Y finalmente e partidonan chiqui dificilmente por worde presenta di un manera husto den un gabinete di cincu partido.

PISCA DESCONOCI DEN AQUARIUM DI ARTIS

AMSTERDAM, 21 juni. — Den e aquario di Artis na Amsterdam ta landa foi algun tem pasa un pisca di ocho centimeter cu streepi geel y bruin, di cua nan no por bisa exactamente na cua sorto di pisca esaki ta pertenese. Na Artis nan a busca den tur boeki cientifico, pero ningun caminda ta para algu dje pisca aki cu ta bini di Bonaire.

„Un sorto nobo di pisca, te conclusion cu nan a saca na Amsterdam, tambe nan a hari e mesun descubrimentu aki na Universidad di Puerto Rico, caminda nan tabata dispone di tres chemplar morto dje pisca aki. Un investigador dje Universidad ta describiendo e pisca aki. Tambe nan lo busca un nomber latino pe. Te ne momento aki e unico pisca dje sorto aki ta landa den e aquario na Artis.

N.A.O.C. Y ARUBA

(Continuacion di pag. 1)

di articulo 6 ta menciona cu un miembro di N.A.O.C. ta perde su afiliacion. Ta worde menciona cu esey ta e caso ora cu directiva di N.A.O.C. ta propone pa tuma tal paso pa motibo cu un miembro no ta cumpli mas cu e exigencianan stipula segun cualnan e por tin afiliacion. Mas ariba nos a menciona un di e primordial exigencianan, esta di campeonatonan pa Antiyas cu regularidad, cu cual mayoria di e miembronan di N.A.O.C. no ta cumpli. Pero directiva di N.A.O.C. no ta haci proposicion pa nan perde nan afiliacion pasobra...... no tin otro voz ey den cu di Corsow

Treciendo algu di e statutonan di e organo maximo den deporte di nos pais, nos ke pone enfasis ariba e importancia di e Resolucion di A.S.U. Hustamente e hechonan aki riba menciona, hustamente e hechonan cu Aruba tin algo di bisa den unicamente un ramo di deporte den forma di federacion nacional, hustamente e parti importante cu Aruba tin den structura di nos pais, hustamente tur esakinan ta loke ta hustifica existencia di e Resolucion di A.S.U. E ta un lucha pa Aruba hanja su derechonan den deporte, derechonan cu pa tur motibo posibel e tin. Meskos cu Corsow tambe tin derecho por chempel den e caso di baseball cu ta den man di Aruba.

Ora cu a worde haci esfuerzonan pa regla e problema aki den forma deportivo, den forma caballeroso, no a bin resultado manera mester ta. Y ta te ora cu un paso drastico a worde tuma atencion a worde duna na e problema y pasonan a worde tama. Actualmente un Comision di Mediadornan ta trahando riba e problema.

No ta asina cu ta ora tin federacionnan nacional cu ta organisa campeonatonan nacional na cual tin posibilidad di participacion di deportistanan dit tur territorio insular di nos pais, e deportistanan por hanja e chens di por sobresali y por competi den forma internacional? No ta asina cu si na Aruba tin un streya den atletismo, of den ciclismo of den un di e otro ramonan di deporte, e no ta hanja chens di competi Internacionalmente pasobra no tin un federacion nacional cu ta presenta e chens pa e streya por demostra su capasidad?

Ta hustamente esaki e Resolucion di A.S.U. ta desea di mira regla. E motibo pues den ningun forma por ta contra di e propio principionan di A.S.U. manera door di algun ta worde pretendi.

Kende pues lo no ta di acuerdo cu nos, cu e Resolucion di A.S.U. merece tur apoyo posibel y especialmente di e ramonan di e deporte mayor di nos isla?

ERRES 6 ZEEWIJK STARS 5

(Di nos Redactor Deportivo)

Cu minimo diferencia e novena clase A di Erres a obtene un triunfo riba e equipo di Zeewijk Stars. E score final di e encuentro taba'a 6 pa 5. E equiponan a conecta cada un mes hopi hit cu nan a anota carrera, mientras cu e errornan tabata eineo cometi door di Erres y tres door di Zeewijk Stars.

Pitcher ganador taba'a E. Heiliger pa Erres y T. Growel a perde pa e strellanan di Zeewijk.

Coco Rico 5 Don Bosco 4

Perteneciente na e campeonato di junior league a enfrenta otro den Wilhelminastadion diarazon anochi e novenanan di Coco Rico y Don Bosco. Cu score di 5 carrera pa 4, e muchanan di Coco Rico a sali triunfador. Ambos equipo a conecta dos hit y e errornan taba'a seis di Don Bosco y tres di Coco Rico.

A resulta pitcher ganador R. Riderstap, perdiendo B. Richardson pa e novena di Don Bosco.

PROTECCION PA CHRISTINE KEELER

LONDEN, 21 juni. — Polis di Londen a duna e fotomodelo Christine Keeler amiga di ex-minister Profumo proteccion special. El a dicidi pa acepta aki despues di varios amenazanan telefonica cu nan lo mate.



Esaki ta un grabado di e miembronan di e congreso pa igualdad racial na Merca cu a worde saca durante un demostracion di „sit down" den senado di Sacramento na California. Ora cu polis a saca nan pafor nan a keda drumi ketu riba e lugar cu nan a pone nan abcu.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Luna nobo ... cuminzamentu ... un periodo den cu bo lo cambia hopi di opinion tocante persona y asuntonan.

TAURUS
21 Mei — 20 Juni



Luna nobo ... habri bo wowonan pa maneranan nobo pa gana placer y provecha den e simannan venidero.

GEMINI
21 April — 20 Mei



Luna nobo ... tuma lugar bao di un signo cu ta favorable pa cualiza iniciativonan personal nobo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



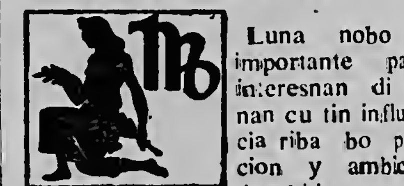
Luna nobo ... indica un periodo den cua bo por hanja solucion pa hopi problemanan personal.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Luna nobo lo laga bo constata hopi cambionan importante den bo circulo di conocinan. Esakinan ta na bo fabor.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



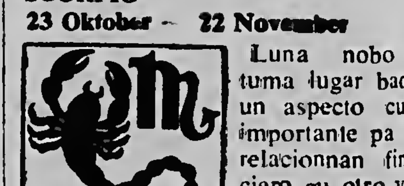
Luna nobo ... importante pa ... interesnan di e... nan cu tin influencia riba bo posicion y ambicion den bida.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Luna nobo ... haci interesnan ... lecha importante den e simannan venidero. Laga ... tro tuma palabra pa bo probecha.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Luna nobo ... tuma lugar bao di un aspecto cu ta importante pa bo relacionnan financiero cu otro y bo entradanan.

23 November — 21 December
SAGITARIUS



Luna nobo ... juda bo jega na un comprendimentu mehor cu socionan y otro. Dicid... pa combina bo interesnan cu di nan...

.APRICORNIUS
22 December — 19 Januari



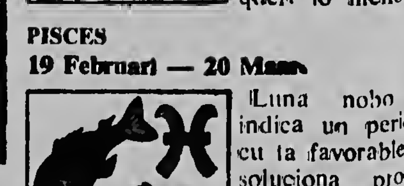
Luna nobo ... tuma lugar bao di un signo cu ta importante pa bo trabao y salud. ... siguiente simannan ta favorable.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Luna nobo ... indica un periodo cu ta desfavorable pa bo diberticion y hobbynan. ... relacion cu sernan queri lo mehora...

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Luna nobo ... indica un periodo cu ta favorable pa soluciona problemanan personal. Bo por probecha di hendenan mayor.

E DESASTRE DI THRESHER

WASHINGTON, 21 juni. — E consehu di investigacion di marina Mericano a yega na e conclucion final cu door cu e departamento di machin di e submarino Thresher, cu poco s'man pasa a disparce cu un tripulacion di 129 homber, a yena cu awa e bapor a zink. Segun e conseho a presenta nosiblemente un defecto den e sistema di pipanan di awa salu den e machinekamer. No a resulta cu un error humano a wor... de comete.

